

Дополнительно к круглогодичному запрету движения грузового автотранспорта по воскресеньям и праздникам: В период с 1 июля по 31 августа в Федеративной Республике Германия ограничено движение грузового автотранспорта по субботам!

Обращайте, пожалуйста, внимание на следующее указание:

В период с 1 июля по 31 августа в Федеративной Республике Германия ограничено движение тяжелых грузовых автомобилей по субботам. Мы просим отнестись с пониманием к этим мерам, которые необходимы в интересах беспрепятственного движения автотранспорта во время туристических сезонов.

1. Подпадают под запрет:

Грузовые автомобили, разрешенная максимальная масса которых превышает 7,5 тонн, а также грузовые автомобили с прицепом.

2. Период запрета:

С 1 июля по 31 августа по всем субботам с 7.00 по 20.00 часов.

3. Дорожные участки, на которых действует запрет:

Все участки автобанов и федеральных дорог, указанные на обороте.

4. Запрет движения грузового автотранспорта по воскресеньям:

Запрет грузового автотранспорта по воскресеньям и праздникам с 0.00 по 22.00 часов на всех дорогах (§ 30 абз. 3 Правил дорожного движения) остается без изменений.

5. Выдача исключительных разрешений:

С просьбой о разрешении использовать свой грузовой автотранспорт вы можете обратиться к

службе безопасности дорожного движения, компетенции которой подлежит соответствующий пограничный контрольно-пропускной пункт.

6. Отсутствие ограничения:

Запрет не распространяется

6.1. на составные перевозки грузов "железная дорога – шоссе" от отправителя до погрузки на ближайшей ж/д станции или от разгрузки на ближайшей ж/д станции до получателя;

6.2. на составные перевозки грузов "порт – шоссе" между пунктами погрузки или разгрузки и портом, расположенным максимум в радиусе 150 километров (прибытие или отправление грузов);

6.3. на перевозки

- а) свежего молока или свежих молочных продуктов,
- б) свежего мяса или свежих мясных продуктов,
- в) свежей рыбы, живой рыбы и свежих рыболовных продуктов,
- г) скоропортящихся фруктов и овощей;

6.4. на порожние рейсы в связи с перевозками по пункту 6.3.

Грузы должны перевозиться в сопровождении установленных документов, которые необходимо предъявлять компетентным лицам в целях контроля.

1. Pojazdy podlegające zakazowi: Ciężarowe pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej powyżej 7,5 t oraz samochody ciężarowe z przyczepami.

2. Czas obowiązywania zakazu ruchu:

Wszystkie soboty w okresie od 1 lipca do 31 sierpnia w godzinach 7.00–20.00.

3. Drogi objęte zakazem ruchu

Wszystkie podane na odwrocie odcinki autostrad i dróg federalnych.

4. Zakaz jazdy w niedziele:

Zakaz ruchu samochodów ciężarowych, obowiązujący dla całej sieci drogowej w niedziele i dni świąteczne w godzinach 0.00–22.00 (§ 30 ust. niemieckiego kodeksu drogowego – StVO), pozostaje bez zmian w mocy.

5. Udzielanie zezwoleń w drodze wyjątku:

Oдносне wnioski składać należy w urzędzie ruchu drogowego, właściwym dla danego przejścia granicznego.

6. Generalne zwolnienie z powyższych ograniczeń:

Powyższy zakaz nie obowiązuje:

6.1. kombinowanych przewozów towarowych kolejowo-drogowych od

nadawcy do najbliższej stacji załadunku lub też od najbliższej stacji wyładunku do odbiorcy,

6.2. kombinowanych przewozów towarowych portowo-drogowych pomiędzy punktem załadunku i wyładunku oraz portem leżącym maksymalnie w promieniu 150 kilometrów (dowóz i wywóz),

6.3. przewozów

- a) świeżego mleka oraz świeżych produktów przetwórstwa mlecznego,
- b) świeżego mięsa oraz świeżych produktów przetwórstwa mięsnego,
- c) świeżych ryb, żywych ryb oraz świeżych produktów przetwórstwa rybnego,
- d) łatwo psujących się owoców i warzyw,

6.4. przejazdów w stanie pustym, wykonywanych w związku z przewozami wymienionymi w pkt. 6.3.

Należy być w posiadaniu przewidzianych prawem dokumentów przewozowych lub towarzyszących w odniesieniu do wszystkich przewożonych ładunków oraz na żądanie okazywać te dokumenty osobom powołanym do kontroli.

cházejícím se v okruhu nejvýše 150 km (dovoz nebo odvoz),

6.3. přepravy

- a) čerstvého mléka a čerstvých mléčných výrobků,
- b) čerstvého masa a čerstvých masných výrobků,
- c) čerstvých ryb, živých ryb a čerstvých rybích výrobků,
- d) ovoce a zeleniny podléhajících rychlé zkáze,

Zusätzlich zum ganzjährigen Sonn- und Feiertagsfahrverbot: An allen Samstagen vom 1. Juli bis 31. August Beschränkungen des Lkw-Verkehrs in der Bundesrepublik Deutschland!

Bitte beachten Sie folgenden Hinweis:

In der Zeit vom 1. Juli bis zum 31. August ist der schwere Lkw-Verkehr in der Bundesrepublik Deutschland beschränkt. Wir bitten um Verständnis für diese Maßnahmen, die im Interesse eines reibungslosen Ferienreiseverkehrs erforderlich sind.

1. Unter das Verbot fallende Fahrzeuge:

Lastkraftwagen mit einer zulässigen Gesamtmasse über 7,5 t sowie Lkw mit Anhänger.

2. Verbotszeiten:

Alle Samstage vom 1. Juli bis 31. August jeweils von 7.00-20.00 Uhr.

3. Verbotsstrecken:

Alle auf der Rückseite genannten Autobahnstrecken und Bundesstraßen.

4. Sonntagsfahrverbot:

Das an Sonn- und Feiertagen von 0.00-22.00 Uhr für das gesamte Straßennetz geltende Fahrverbot (§ 30 Abs. 3 StVO) gilt unverändert.

5. Erteilung von Ausnahmegenehmigungen:

Anträge sind an die für den Grenzübergang zuständige Straßenverkehrsbehörde zu richten.

6.4. jizdy bez nákladu, které jsou v souvislosti s jzdami podle odst. 6.3.

Pro veškeré naložené zboží je nutno mít u sebe předepsané nákladní nebo průvodní doklady a na vyzvání je předložit příslušným osobám ke kontrole.



Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

Lkw-Fahrverbot in der Ferienreisezeit

Запрет движения грузового автотранспорта во время туристского сезона

6.1. kombinierten Güterverkehr Schiene-Straße vom Versender bis zum nächstgelegenen Verladebahnhof oder vom nächstgelegenen Entladebahnhof bis zum Empfänger.

6.2. kombinierten Güterverkehr Hafen-Straße zwischen Belade- oder Entladestelle und einem innerhalb eines Umkreises von höchstens 150 Kilometern gelegenen Hafen (An- oder Abfuhr),

6.3. Beförderungen von

- a) frischer Milch und frischen Milcherzeugnissen,
- b) frischem Fleisch und frischen Fleischerzeugnissen,
- c) frischen Fischen, lebenden Fischen und frischen Fischerzeugnissen,
- d) leicht verderblichem Obst und Gemüse,

6.4. Leerfahrten, die in Zusammenhang mit Fahrten nach Nr. 6.3. stehen.

Für alle geladenen Güter sind die vorgeschriebenen Fracht- oder Begleitpapiere mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhandigen.

Zakaz jazdy nákladních automobilů v době prázdnin

Dodatkowo do całorocznego zakazu jazdy w niedziele i święta: We wszystkie soboty w okresie od 1 lipca do 31 sierpnia obowiązują ograniczenia w ruchu samochodów ciężarowych na obszarze Republiki Federalnej Niemiec!

Uprasza się o przestrzeganie poniższych wskazówek:

W okresie od 1 lipca do 31 sierpnia obowiązują na obszarze Republiki Federalnej Niemiec ograniczenia w ruchu ciężkich pojazdów

ciężarowych. Uprasza się o zrozumienie dla tych ograniczeń, które podjęto w interesie niezakłóconego ruchu pojazdów w okresie urlopowym.

o nedělích a dnech pracovního klidu od 0.00 do 22.00 hodin (§ 30 odst. 3 pravidla silničního provozu) platí beze změny.

5. Udělování výjimek:

S žádostí je třeba se obrátit na silniční dopravní orgán příslušný pro daný hraniční přechod.

6. Zásadní oproštění od zakazu:

Zakaz neplatí pro

6.1. kombinovanou přepravu zboží po železnici a pozemní komunikaci od zasilatele až k nejbližšímu překladišti kombinované dopravy nebo od nejbližšího překladiště kombinované dopravy k příjemci,

6.2. kombinovanou přepravu zboží po vodní cestě a pozemní komunikaci mezi místem nakládky nebo vykládky a přístavem, na

Kromě celoročního zakazu jízdy o nedělích a svátcích: Omezení provozu nákladních automobilů ve Spolkové republice Německo o všech sobotách v období od 1. července do 31. srpna!

Dbejte prosím tohoto upozornění: V období od 1. července do 31. srpna je ve Spolkové republice Německo omezena těžká nákladní doprava. Žádáme o porozumění pro toto opatření, které je nutné v zájmu zajištění plynulé dopravy v průběhu prázdnin.

1. Zakaz platí pro tato vozidla:

Nákladní automobily s přípustnou celkovou hmotností vyšší než 7,5 t, jakož i nákladní automobily s přívěsem.

2. Doby, v nichž platí zakaz:

Všechny soboty od 1. července do 31. srpna od 7.00 do 20.00 hodin.

3. Trasy, na které se zakaz vztahuje:

Všechny dálniční trasy a spolkové silnice uvedené na zadní straně.

4. Zakaz jízdy v neděli:

Zakaz jízdy na celé silniční síti

Herausgeber: Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
Abteilung Landverkehr
Robert-Schuman-Platz 1
53175 Bonn

Internet: www.bmvbs.de

Druck: Z 25, Druckerei des BMVBS

2013

Tabelle der Verbotsstrecken gemäß § 1 Abs. 2 und 3 der Ferienreiseverordnung (in beiden Fahrtrichtungen)

Таблица дорожных участков, на которых действует запрет движения согласно абз. 2 и 3 § 1 Положения о движении автотранспорта во время туристических сезонов (в обоих направлениях движения)

Wykaz dróg objętych zakazem ruchu zgodnie z § 1 ust. 2 i 3 Rozporządzenia o ruchu drogowym w okresie urlopowym (w obu kierunkach jazdy)

Tabulka tras, na které se vztahuje zákaz podle § 1 odst. 2 a 3 Nařízení o cestovním ruchu v době prázdnin (v obou směrech jízdy)

lfd Nr.	Autobahn	Streckenbeschreibung
1	A 1	von Autobahnkreuz Köln-West über Autobahnkreuz Leverkusen-West, Wuppertal, Kamener Kreuz, Münster bis Anschlussstelle Cloppenburg
2	A 2	von Autobahnkreuz Oberhausen bis Autobahnkreuz Bad Oeynhausen
3	A 3	von Autobahnkreuz Oberhausen bis Autobahnkreuz Köln-Ost, von Mönchhof Dreieck über Frankfurter Kreuz bis Autobahnkreuz Nürnberg
4	A 4/E 40	von der Anschlussstelle Erfurt-Vieselbach bis zur Anschlussstelle Hermsdorf-Ost
5	A 5	von Darmstädter Kreuz über Karlsruhe bis Autobahndreieck Neuenburg
6	A 6	von Anschlussstelle Schwetzingen-Hockenheim bis Autobahnkreuz Nürnberg-Süd
7	A 7	von Anschlussstelle Schleswig/Jagel bis Anschlussstelle Hamburg-Schnelsen-Nord, von Anschlussstelle Soltau-Ost bis Anschlussstelle Göttingen-Nord, von Autobahndreieck Schweinfurt/Werneck über Autobahnkreuz Biebelried, Autobahnkreuz Ulm/Elchingen und Autobahndreieck Allgäu bis zum Autobahnende Bundesgrenze Füssen
8	A 8	von Autobahndreieck Karlsruhe bis Anschlussstelle München-Obermenzing und von Anschlussstelle München-Ramersdorf bis Anschlussstelle Bad Reichenhall
9	A 9/E 51	Berliner Ring (Abzweig Leipzig/Autobahndreieck Potsdam) bis Anschlussstelle München-Schwabing
10	A 10	Berliner Ring, ausgenommen der Bereich zwischen der Anschlussstelle Berlin-Spandau über Autobahndreieck Havelland bis Autobahndreieck Oranienburg und der Bereich zwischen dem Autobahndreieck Spreeau bis Autobahndreieck Werder
11	A 45	von Anschlussstelle Dortmund-Süd über Westhofener Kreuz und Gambacher Kreuz bis Seligenstädter Dreieck
12	A 61	von Autobahnkreuz Meckenheim über Autobahnkreuz Koblenz bis Autobahndreieck Hockenheim
13	A 81	von Autobahnkreuz Weinsberg bis Anschlussstelle Gärtringen
14	A 92	von Autobahndreieck München-Feldmoching bis Anschlussstelle Oberschleißheim und von Autobahnkreuz Neufahrn bis Anschlussstelle Erding
15	A 93	von Autobahndreieck Inntal bis Anschlussstelle Reischenhart
16	A 99	von Autobahndreieck München Süd-West über Autobahnkreuz München-West, Autobahndreieck München-Allach, Autobahndreieck München-Feldmoching, Autobahnkreuz München-Nord, Autobahnkreuz München-Ost, Autobahnkreuz München-Süd sowie Autobahndreieck München/Eschenried.
17	A 215	von Autobahndreieck Bordesholm bis Anschlussstelle Blumenthal
18	A 831	von Anschlussstelle Stuttgart-Vaihingen bis Autobahnkreuz Stuttgart
19	A 980	von Autobahnkreuz Allgäu bis Anschlussstelle Waltenhofen
20	A 995	von Anschlussstelle Sauerlach bis Autobahnkreuz München-Süd

lfd Nr.	Bundesstraße	Streckenbeschreibung
1	B 31	von Anschlussstelle Stockach-Ost der A 98 bis Anschlussstelle Sigmarszell der A 96
2	B 96/E 251	Neubrandenburger Ring bis Berlin

Es wird empfohlen, sich anhand einer geeigneten Karte der Autobahnen der Bundesrepublik Deutschland über den Verlauf der für den Lkw-Verkehr geltenden Verbotsstrecken zu informieren. Das Faltblatt sowie weitere Informationen zur Ferienreiseverordnung sowie rund um den Ferienreiseverkehr enthält auch die Internetseite des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung unter www.bmvbs.de mit entsprechendem Link zur Ferienreiseverordnung.

Рекомендуется с помощью подходящей карты автобанов Федеративной Республики Германия осведомиться о прохождении участков, на которых действует запрет движения грузового автотранспорта. Памятку, а также дополнительную информацию о Положении о движении автотранспорта во время туристических сезонов и по другим вопросам в связи с движением во время каникул Вы найдете также на интернетовом сайте Федерального министерства транспорта, строительства и городского развития www.bmvbs.bund.de. с соответствующим линком на Положение о движении автотранспорта во время туристических сезонов.

Zaleca się wcześniejsze poinformowanie się na podstawie odpowiedniej mapy sieci autostrad Republiki Federalnej Niemiec o przebiegu tras objętych zakazem ruchu pojazdów ciężarowych. Odpowiednia ulotka oraz dalsze informacje w sprawie Rozporządzenia o ruchu drogowym w okresie urlopowym oraz ogólnie w sprawie ruchu drogowego w okresie urlopowym znajdują się również na stronie internetowej Federalnego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast pod adresem www.bmvbs.de, na której znajduje się link w sprawie Rozporządzenia o ruchu drogowym w okresie urlopowym.

Doporučuje se informovat se podle vhodné mapy dálnic Spolkové republiky Německo o průběhu tras, na které se vztahuje zákaz nákladní automobilové dopravy. Tento skládaný leták, jakož i další informace o Nařízení o cestovním ruchu v době prázdnin a k dalším otázkám kolem prázdninové dopravy najdete na internetové stránce Spolkového ministerstva dopravy, stavebnictví a městského rozvoje www.bmvbs.bund.de. s příslušným linkem na Nařízení o cestovním ruchu v době prázdnin.